

Viajeros
Antóloga Valeria Sorín
Ilustraciones Ramiro Valdata
Salim Ediciones – Colección Antologías 144 Páginas

Contenidos del libro

- x Advertencia al lector distraído
- x “El regreso de ZhèngHé”, de Daniel Sorín
- x Para tener en cuenta
- x “Primera semana en las Indias”, de Cristóbal Colón
- x Para tener en cuenta
- x “Magallanes y la armada de las Molucas”, de Antonio Pigafetta
- x Para tener en cuenta
- x “Charles Darwin en el archipiélago de las Galápagos”, de Carmen del Faro
- x Para tener en cuenta
- x “En el Niágara”, de Miguel Cané
- x Para tener en cuenta
- x “En Venecia”, de L. V. Mansilla
- x Para tener en cuenta
- x Biografías de los autores

Respecto de la colección Antologías

Se trata de seis antologías juveniles interesantes para trabajar en el aula de las escuelas de nivel medio. Cualesquiera de sus títulos permiten trabajar con los ejes que se plantean desde Ministerio de Educación: promover lectura crítica de todo texto, propiciar lecturas de materiales y géneros diversos, estimular acercamientos a la diversidad cultural. Pero por sobre todo nos permite trabajar interrelacionando lecturas y conocimientos previos.

Los paratextos pensados para estas antologías aportan valor ya que se plantean como oportunidades para establecer relaciones entre los textos y los contextos históricos y sociales implicados, hacerse preguntas que permitan asociar conceptos que habitualmente se dictan en diferentes materias e incluso lecturas cruzadas con otros relatos conocidos por ellos.

Al respecto de Viajeros

Viajeros propone a los lectores un doble viaje: en el espacio, por destinos desconocidos e intrigantes, pero también y fundamentalmente en el tiempo. Y esto es así ya que sus relatos o bien fueron escritos por los protagonistas de tamañas hazañas, o, como en el caso del cuento de Daniel Sorín, están basados en la información existente acerca de hechos acontecidos.

En todo caso se trata de reponer un mundo que ya no está disponible.

Como en una roadmovie, cada relato repone la voz y el punto de vista de un testigo de su época. Hay quien escribe o dan a escribir para asegurarse de cómo quedarán en la historia (Magallanes), quién lo hace para no olvidar y poder realizar análisis esclarecedores en el futuro (Darwin), quien debe dar cuenta de que el viaje tendrá provecho ante quienes aportaron el dinero (Colón), y quienes encuentran en el acto mismo de escritura una forma de ganarse la vida e intervenir en la mirada de su público sobre algunas cuestiones (Mansilla, Cané).

Entre los primeros no solo hay continentes y culturas encontradas, sino también una fauna nueva. Todo es extraño. En cambio, la mirada de los viajeros del siglo ~~XVII~~ ^{XIX} lleva siempre una crítica social.

El viaje es un gran enhebrador de temáticas. Los relatos originados en estos viajes nos permiten trabajar en forma transversal con las Ciencias Sociales, las Ciencias Naturales, y el Arte. Una forma atractiva de abrir ventanas para ver lo que hay mucho más allá.

ACTIVIDADES DE PRELECTURA DEL LIBRO

Previamente a la lectura pueden plantearse una o varias de estas actividades para discutir en clase o realizar en grupo como tarea de aproximación.

Actividad de prelectura: partir desde los paratextos

- Compartir las definiciones de texto y paratextos. ¿Qué paratextos tiene este libro? ¿Quién los escribió? ¿Qué podemos anticipar de los cuentos de esta antología leyendo contratapa y la Advertencia al lector distraído?

Actividad de prelectura: Cuestión de género

- Sin comenzar a leer los textos, solo guiados por lo que vemos en tapa, contratapa, advertencia al lector, índice e imágenes interiores, ¿a qué género crees que pertenecen estos relatos? ¿Has leído o visto películas de esos géneros? ¿Cómo los caracterizarías?

Actividad de prelectura: Reflexiones acerca del futuro

- Relean los paratextos: ¿de dónde parten cada uno de estos aventureros? ¿Hacia dónde van? En un planisferio, marcar con diferentes colores los viajes que se cuentan en estos relatos dejando marcas en el sentido en que se hicieron (hacia el Oeste, hacia el Norte, hacia el Este).
- Googlear a estos viajeros. ¿En qué momento vivieron? ¿Entre qué años se dieron estos viajes? Ahora que tienes la información, revisa el índice. ¿De qué forma se han ordenado los relatos?
- Debatí en clase: ¿hoy se escriben relatos de viaje? ¿Dónde han visto viajeros contando sus viajes?
- Investigá: Qué son y qué tipo de información suelen anotarse en: bitácora, diario de viaje, crónica de viaje.

Actividades cuento por cuento

El regreso de ZhèngHé

Actividad de prelectura: acercamiento a la historia

- x Investigar: ¿de cuándo data la historia de China?
- x ¿Qué fue la Ciudad Prohibida? ¿Quiénes la habitaban?
- x ¿Qué transformación sufre China en las primeras décadas del siglo XV?

Actividad de poslectura: desde el texto

- x ¿Por qué si ZhèngHé llega antes que Colón a América nadie dice que la “descubrió”?
- x Debatir en grupos: ¿qué cosas hubieran cambiado del destino de América si el contacto con China hubiera continuado después del reconocimiento de ZhèngHé? Escriban un relato situado en el presente de una América colonizada por China.

Primera semana en las Indias

Actividad de prelectura: anticipatoria

- x Este relato es antecedido por un texto breve en la página 31. ¿Cuál es el origen de ese texto? ¿Qué información nos agrega a lo que ya sabemos del primer viaje de Cristóbal Colón?
- x Refranes y dichos populares. Investigá qué significa la frase “cambiar oro por espejitos de colores”. Preguntá a los adultos: ¿en qué casos se usa?

Actividad de poslectura: partir desde los paratextos

- x El texto de este relato comienza con la palabra “Yo”, ¿quién es el que habla? ¿Qué pistas tienes de que es así?
- x Este relato está dividido en secciones que identifican lo escrito cada día en el diario de esta travesía. Analiza la primera oración del 13 de octubre.

Magallanes y la armada de las Molucas

Actividad de prelectura: a partir de los paratextos

- x A partir de la lectura de “Para tener en cuenta”, ¿cuánta objetividad esperás que tenga este relato? ¿En qué se diferenciaría de una bitácora tradicional?
- x Según da cuenta el paratexto al final del relato, el capitán de este viaje, Magallanes, había leído el libro de los viajes de Marco Polo. Investigá quién fue este viajero.

Actividad de poslectura: acerca del significado de esta historia

- x Puesta en común con la clase. Al regresar a tierra española, tanto Colón como la tripulación de Magallanes se dirigen primero a cumplir sus promesas. ¿Qué quiere decir esto? ¿Por qué lo hacían?
- x Relee el paratexto “Para tener en cuenta” de este relato. ¿Cómo te imaginas que contaría Gaspar de Quesada el desembarco en tierra de los ~~paraisos~~ ~~paraisos~~?

Charles Darwin en el archipiélago de las Galápagos

Actividad de prelectura: a partir de los paratextos

- x Charles Darwin, de igual manera que Cristóbal Colón y Magallanes, parte de Europa para dar la vuelta al mundo. Entre los viajes de estos y de ~~ad~~ ~~ad~~ han pasado cuatro siglos. ¿Por qué te parece que la corona británica creía necesario este viaje?

- x Investigá: ¿Los territorios de qué actuales países fueron colonias de Inglaterra? ¿En qué años se independizaron? Y entonces, ¿dónde tenía colonias Inglaterra principios del siglo XIX?
- x Con la información que obtuviste en tu Investigación, marca los territorios que fueron colonias en un planisferio. Repiensa tus hipótesis, ¿por qué te parece que la corona británica creía necesario este viaje?
- x Investigá: ¿qué es el darwinismo?

Actividad de poslectura: a partir de la lectura

- x Investigá: busca imágenes de las especies animales que aparecen nombradas en este relato.
- x ¿Para qué toma notas Darwin? Compara este diario con alguno de los anteriores (Colón o Magallanes). ¿Qué te llama la atención en este? ¿Para qué crees que escribe Darwin? ¿Para quién son las preguntas que aparecen en el texto?
- x Releé el texto bajo el subtítulo “30 de junio de 1860 Oxford”. ¿Quién es el narrador? ¿Quién escribe ese texto (revisa los paratextos)?

En el Niágara

Actividad de prelectura: a partir de los paratextos

- x Investigá acerca de la revolución industrial. ¿Por qué fue tan significativo el invento de la máquina a vapor? ¿Qué permitió el desarrollo de un nuevo medio de transporte como el tren?
- x Debatí en clase: las mujeres en la sociedad. ¿Qué lugar tenían las mujeres en la sociedad? ¿Qué derechos y actividades que hoy son habituales para las mujeres no estaban permitidos hace doscientos años?

Actividad de poslectura: a partir del texto

- x Para pensar la estructura del texto. Como has visto, en el relato aparecen algunos diálogos. ¿Qué otras diferencias encontrás en la forma que de la escritura con las bitácoras y diarios de viaje anteriores? Y el narrador, ¿se identifica con el autor?
- x ¿Por qué le llamaría la atención a Cané que una mujer viaje sola?
- x Todos los viajeros de los anteriores relatos iniciaban su travesía con un mandato gubernamental: descubrir tierras, traer riquezas, explorar territorios a conquistar. No es ese el caso de Miguel Cané ni de Lucio V. Mansilla. ¿Por qué viajan ellos?

En Venecia

Actividad de prelectura: a partir de los paratextos

- x Investigá con tus compañeros. ¿Cuándo se publicó por primera vez este relato? ¿Qué eran las “causeurías” que escribía Mansilla? ¿Qué significa “causeur” en francés?

Actividad de poslectura: a partir del texto

- x Ejercicio de escritura. Junto con un compañero, busca imágenes de Venecia, mapas de la ciudad, información sobre sus lugares más tradicionales. Retoma el texto de Mansilla y escribe un texto breve donde se cuente cómo siguió a una mujer en góndola.
- x Conversar en grupos: ¿cómo imagina Mansilla a sus lectores? ¿Qué pistas de esto encuentras en el texto?

Referencias teóricas

Paratextos

Gérard Genette define el “paratexto” como lo que hace que el texto se transforme en libro, e incluye en esta categoría elementos verbales (prefacios, epígrafes, notas), manifestaciones icónicas (ilustraciones), materiales (tipografía, diseño) y puramente factuales (hechos que pesan sobre la recepción, información que circula por distintos medios acerca de un autor, por ejemplo).

Etimológicamente, “paratexto” sería lo que rodea o acompaña al texto (para = junto a, al lado de). Generalmente se lo concibe al paratexto como un discurso auxiliar, al servicio del texto.

Sin embargo, el cuento “Nota al pie” de Rodolfo Walsh o el texto “Pálido fuego” de Vladimir Nabokovhan cuestionado la extraterritorialidad de lo paratextual y su carácter subsidiario, trasladando a las notas el cuerpo central del texto.

Para seguir leyendo:

Alvarado, Maite. *Paratexto* Eudeba, Buenos Aires, 2010.

Intertextualidad

Para Gerard Genette la intertextualidad es una relación de copresencia entre dos o más textos. Su forma más explícita y literal es la práctica tradicional de la cita (con comillas, con o sin referencia precisa). La más sutil es la alusión: “un enunciado cuya plena comprensión supone la percepción de su relación con otro enunciado al que remite necesariamente tal o cual de sus inflexiones, no perceptible de otro modo”.

Es decir que la intertextualidad es la relación que un texto (oral o escrito) mantiene con otros textos (orales o escritos), ya sean contemporáneos o anteriores. Esos otros textos constituyen un tipo especial de contexto que aportan significación.

El concepto de intertextualidad tiene su origen en la producción teórica del filólogo ruso Mijaíl Bajtín, quien concebía a la novela como polifonías textuales donde se establecían relaciones dialógicas con diferentes elementos de la cultura. Entiende que textos y géneros literarios dialogan entre sí, porque todo autor ha sido antes lector de otros muchos textos que tiene en su memoria en el momento de producir el suyo.

Para seguir leyendo:

Gérard Genette, *Palimpsestos: La literatura en segundo grado*. Taurus. Madrid, 1989.

Género

El primero en definir los géneros literarios fue Aristóteles: un conjunto de constantes retóricas que identifican y permiten clasificar los textos literarios en tres grupos épica, lírica y dramática.

Hoy se los entiende como modelos de estructuración formal y temática que están disponibles para el autor. Lo que permite, por otra parte, la clasificación de obras literarias de acuerdo con criterios semánticos, sintácticos, fonológicos, discursivos, formales, contextuales, situacionales y afines.

Hoy se los entiende como modelos de estructuración formal y temática que están disponibles para el autor. Lo que permite, por otra parte, la clasificación de obras literarias de acuerdo con criterios semánticos, sintácticos, fonológicos, discursivos, formales, contextuales, situacionales y afines.